



## Conseil économique et social

Distr. générale  
14 février 2025  
Français  
Original : anglais

### Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques Session de 2025

New York, 28 avril-2 mai 2025

Point 9 b) de l'ordre du jour provisoire\*

**Promotion et renforcement des capacités :  
enseignement de la toponymie et formation  
en toponymie**

## Manuel en ligne sur la planification toponymique

### Résumé\*\*

L'Institut des langues de Finlande a publié un manuel en ligne sur la planification toponymique, disponible en finnois et en suédois, qui donne des orientations dans les deux langues nationales<sup>1</sup>.

Le manuel s'adresse à l'ensemble du personnel de l'administration publique, en particulier aux personnes qui prennent part à des activités liées à la planification des noms propres ou à la prise de décision sur des noms propres. Il contient une vingtaine de directives sur la formation de divers types de toponymes, tels que les noms d'unités administratives, de municipalités fusionnées, d'échangeurs routiers et de rues, ainsi que sur les noms commémoratifs, l'utilisation des caractéristiques dialectales et les considérations liées au bilinguisme.

Le principe de base de la planification toponymique est d'utiliser les noms de lieux hérités du passé du mieux possible. L'objectif est d'avoir des noms de lieux qui indiquent clairement le bon endroit. Les toponymes issus de la planification doivent en principe avoir un lien avec la géographie, la nature, l'histoire ou la culture de la région où le lieu est situé. Le contenu du manuel est présenté plus en détail dans le rapport complet.

Il faut des directives nationales, parce que plusieurs organismes interviennent dans la planification toponymique. L'objectif du manuel est d'améliorer cette

\* GEGN.2/2025/1.

\*\* Le rapport complet (GEGN.2/2025/80/CRP.80) a été établi par Ulla Onkamo, Institut des langues de Finlande. Il pourra être consulté, uniquement dans la langue de l'original, à l'adresse suivante : [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th\\_session\\_2025/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/4th_session_2025/).

<sup>1</sup> Le manuel est disponible gratuitement en finnois à l'adresse <https://kielitoimistonohjepankki.fi/hyvan-nimiston-opas/> et en suédois à l'adresse <https://kielitoimistonohjepankki.fi/sv/namnplaneringsguiden/>.



planification, qui doit respecter les noms de lieux hérités du passé en tant qu'éléments du patrimoine culturel. Le manuel sera mis à jour et de nouvelles instructions seront ajoutées chaque fois que nécessaire.

---